

1 Allgemein

Anleitung vor Arbeitsbeginn sorgfältig durchlesen.

Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung beachten.

Fragen Sie uns, wenn Sie diese Anleitung oder Teile davon nicht verstehen.

Warnungen beachten, um Gefahren für Personen, die Umwelt oder das Produkt zu vermeiden.

Anleitung ist Teil des Produktes, deshalb bei Weitergabe oder Verkauf mitgeben.

Anleitung sowie weitere Informationen zur Sauglanze (z. B. Datenblätter) beachten und für die gesamte Lebensdauer sicher und griffbereit ablegen.

Grundsätzlich die am Aufstellungsort geltenden Vorschriften, Anweisungen und Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sowie während des Betriebs einhalten.

Diese Anleitung ist bestimmt zur Installation des Füllstandgebers durch einen Fachmann.

Die vollständige Montage- und Installationsanleitung erhalten Sie über den Downloadbereich unserer Internetseite unter www.elobau.com oder über den QR-Code.

1.1 Haftungsausschluss

Wir haften nicht für Schäden oder Betriebsstörungen bei:

- Nichtbeachtung dieser Anleitung.
- Der Verwendung von nicht vom Hersteller freigegebenen Ersatz- oder Zubehörteilen.
- Eigenmächtigen Reparaturen, Umbauten und Veränderungen.

1.2 Hersteller

elobau GmbH & Co. KG
Zeppelinstr. 44
D-88299 Leutkirch/Germany
Tel.: +49 (0)7561 970-0
Fax: +49 (0)7561 970-100
Web: www.elobau.com
E-Mail: info@elobau.com



2 Sicherheit

2.1 Verwendung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Sauglanze ist ausschließlich für die **Entnahme von flüssigen Medien aus Behältern wie Kanister, Fässer etc.** zu verwenden.

Medienberührende Teile (siehe Datenblätter) müssen ausreichend chemisch beständig gegen das Medium sein. Die Sauglanze ist ausschließlich gedacht für die bestimmungsgemäße Verwendung im industriellen Bereich. Vorgegebenen Einsatzbereich gemäß Datenblatt beachten.

► Prüfen, ob bestellte Variante zur Anwendung passt.

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Tätigkeiten an der Sauglanze sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Sauglanzen nur in unversehrtem Zustand und mit original montiertem Schwimmer betreiben. Alle geltenden Sicherheitsbestimmungen, Gesetze und Richtlinien einhalten.

Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Personen oder Sachwerte entstehen.

Fehlgebrauch ist z. B.:

- Sauglanze einkürzen.
- Sauglanze in stark verschmutzten oder auskristallisierende Medien verwenden.
- Sauglanze stark mechanisch belasten (z. B. Hebel-/Biegebewegungen oder Schläge)
- Technische Daten nicht einhalten.

2.2 Personal

Nur speziell ausgebildete, autorisierte Fachkräfte dürfen die Sauglanzen montieren, installieren, warten, reparieren sowie alle weiteren Arbeiten durchführen.

2.3 Konformität



Die CE-Kennzeichnung ist Bestandteil des Typenschildes.

Die Sauglanze entspricht dem Stand der Technik sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung.

Konstruktiv konnte der vernünftigerweise vorhersehbare Fehlgebrauch nicht vermieden werden, ohne die bestimmungsgemäße Funktionalität einzuschränken.

2.4 Veränderungen/Umbau

Jegliche eigenmächtige Veränderung und Umbau sind ausdrücklich verboten.

3 Transport/Lagerung

Die Sauglanze nur in dem dafür vorgesehenen Transportmaterial transportieren und lagern.

Sauglanze während des Transports vor Schlägen und starken Erschütterungen schützen.

ACHTUNG

Schäden durch chemische Restbestände!

- Sauglanze nur entleert und gereinigt lagern und transportieren.

Die Sauglanze während der Lagerung vor Wärme, Feuchtigkeit, Chemikalien und Stößen schützen.

Für Schäden und Verletzungen haftet der Eigentümer

4 Technische Daten



Information

Technische Daten einhalten.

Leistungsdaten, Maße und/oder Funktionen siehe mitgelieferte Produktspezifikation/Zeichnung/ mitgeliefertes Datenblatt.

Schwimmer

Varianten sind abhängig vom Medium. Beständigkeit ist abhängig von der Temperatur und der Zeitdauer, die der Schwimmer dem Medium ausgesetzt wird.

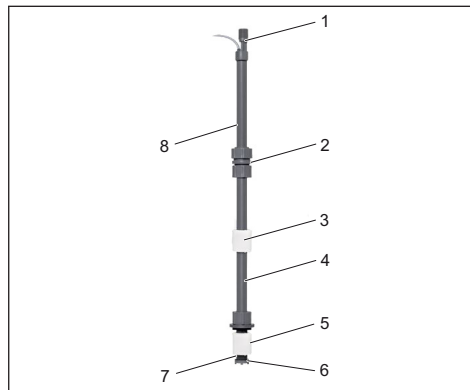
Nähere Informationen zur jeweiligen Beständigkeit des Niveaugabers gegenüber Medien entnehmen Sie bitte unserer Werkstoffangaben, auffindbar auf unserer Homepage.



Information

Bei Abweichungen von der Spezifikation halten Sie Rücksprache mit elobau. Die Validierung erfolgt durch Test.

5 Beschreibung



- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1 Anschlusskopf mit Gewinde | 2 Behälterbefestigung |
| 3 Schwimmer (optional) | 4 Niveaurohr |
| 5 Schwimmer | 6 Fußventil (optional) |
| 7 Filter | 8 Saugschlauch, 6 mm Innendurchmesser |



Information

Die Darstellung ist beispielhaft. Zusätzliches Datenblatt (separates Dokument) beachten.

Abweichungen in der Funktionsweise je nach Ausführung möglich.

5.1 Funktionsweise

Die Sauglanze kann direkt in den Behälter gestellt und fixiert werden.

Der Schwimmer (5) mit integriertem Magneten bewegt sich in Abhängigkeit des Füllstandes auf und ab. Dadurch wird ein Reed-Schalter betätigt. Je nach Kontaktart des Reed-Schalters erfolgt das Signal bei steigendem oder fallendem Niveau.

Optional ist die Sauglanze mit einem zweiten Schwimmer (3) erhältlich. Dadurch können beispielsweise eine Vor-Leer-Meldung und andere Schaltkonfigurationen realisiert werden.

Im Inneren des Niveaurohrs (4) verläuft ein Saugschlauch (8) mit einem Innendurchmesser von 6 mm.

Durch den integrierten Filter (7) wird sichergestellt, dass die Sauglanze und das angegliederte System vor Fremdkörpern und Verunreinigungen geschützt werden.

Das Fußventil (optional) (6) besteht aus einer frei beweglichen Kugel. Es verhindert ein Leerlaufen der Sauglanze nach Entnahme aus dem Behälter.

Mit Hilfe der Behälterbefestigung (2) kann die Sauglanze in jeden beliebigen Behälter-Schraubverschluss, der über eine Ø 25,5 mm Bohrung verfügt, höhenverstellbar angebracht werden.

Das Kopfstück (1) verfügt über ein Gewinde (alternativ auch mit Schlauchdurchführung). An dieses Gewinde wird der Saugschlauch angebracht, z. B. über ein separat als Zubehör erhältliches Schlauchanschluss-Set.

6 Montage/Inbetriebnahme

Elektrische Daten einhalten.

► Sauglanze, Saugschlauch und Zuleitung auf Schäden prüfen.

Stellen Sie diese Anleitung den Personen zur Verfügung, die die Sauglanze installieren, warten und bedienen.

⚠️ WARNUNG



Gefahr durch unter Druck stehende Medien!

Austretende Medien können zu schweren Verletzungen führen.

- Sicherstellen, dass System drucklos ist, bevor Sauglanze montiert/demontiert wird.
- Behälterinhalt erfragen.
- Ggf. persönliche Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille) tragen.
- Austretende Medien mit geeigneten Gefäßen auffangen.

⚠️ WARNUNG



Gefahr durch Chemikalien für Mensch, Umwelt und Maschine!

- Sicherheitsdatenblatt des Mediums beachten.
- Vor möglichen Emissionen (Dämpfe, Flüssigkeiten) schützen!

ACHTUNG

Gefahr durch unsachgemäßen Einbau

- Sauglanze kann durch Einkürzen beschädigt werden!
- Sauglanze kann durch Stöße und Vibrationen beschädigt werden!
- Einbautoleranzen und Einbaulage beachten.

► Einfluss durch ferritisches Material/mögliche Fremdmagnetfelder prüfen/vermeiden.

6.1 Mechanischer Anschluss

6.1.1 Behälterbefestigung installieren

- Loch mit Ø 25,5 mm in den Behälterdeckel (nicht im Lieferumfang) bohren.
- Überwurfmutter (1) lösen und entfernen.
- Behälterdeckel von oben auf den Gewindestutzen (2) stecken
- Überwurfmutter (1) auf Gewindestutzen schrauben.

6.1.2 Sicherung gegen Verdrehen

Durch Drehen der Überwurfmutter (1) um 180° besteht die Möglichkeit, die Sauglanze an der Behälterbefestigung zu fixieren. Es entsteht eine feste Verbindung.

6.1.3 Höhe einstellen

- Druckmutter (1) lösen und gesamte Behälterbefestigung auf die gewünschte Höhe verschieben.
- Druckmutter (1) wieder verschrauben.
- Sauglanze in dem Gefäß installieren.

Einbautoleranzen und Einbaulage beachten. Der Neigungswinkel der Sauglanze darf 30° nicht überschreiten.

6.2 Elektrischer Anschluss



Information

Die Belegung der Adern sowie das Schaltbild aus dem Datenblatt entnehmen.

Vorgehen

- Spannungsfreien Zustand der Anschlüsse herstellen und prüfen.
- Sauglanze gemäß Aderfarben/Steckerbelegung im Datenblatt anschließen.
- Kabel so verlegen, dass keine Beschädigungen entstehen können.
- Litzen bei Temperaturen unter -5 °C fest verlegen!
- Montageanleitung nach der Montage dem Endverbraucher aushändigen.

6.3 Inbetriebnahme

- Angaben und Hinweise des Herstellers der Sauglanze beachten.
- Sicherstellen, dass die elektrischen Daten eingehalten werden.
- Unversehrtheit der Zuleitung und Gehäuseteile prüfen.
- Betriebsspannung anlegen und Funktion der Sauglanze nach Anwendungsfall prüfen.
- ✓ Die Sauglanze ist nun betriebsbereit.

6.4 Schwimmer drehen

Durch Drehen des unteren Schwimmers kann die Kontaktart abhängig von der Ausführung umgekehrt werden. Drehen nicht für den oberen Schwimmer möglich



1 General

Carefully read through the manual before starting work.

Observe the relevant health and safety and accident prevention regulations.

If you do not understand this manual or parts of it, please contact us for clarification.

Observe warnings to avoid hazards for personnel, the environment or the product.

The manual forms part of the product, therefore if selling or handing on, please pass to the new owner.

Observe the manual and other information about the suction pipe (e.g. data sheets) and retain in a safe, readily accessible location for the entire service life.

Always adhere to the regulations, instructions and safety information applicable to the place of installation, prior to placing in service and during operation.

These instructions are intended for qualified personnel installing the level sensor.

The complete mounting and installation manual is available in the download area on our website under www.elobau.com or via the QR code.

1.1 Liability exclusion

We accept no responsibility for damage or interruption of operations:

- That result from non-observation of this manual.
- If spare parts or accessories are used that have not been approved by the manufacturer.
- In the event of independent (non-authorised) repairs, conversions and changes.

1.2 Manufacturer

elobau GmbH & Co. KG
Zeppelinstr. 44
D-88299 Leutkirch/Germany
Tel.: +49 (0)7561 970-0
Fax: +49 (0)7561 970-100
Web: www.elobau.com
E-Mail: info@elobau.com



2 Safety

2.1 Use

Intended use

The suction pipe is intended solely for **the removal of liquid media from containers such as canisters, drums, etc..**

Media contacting parts (see datasheets) must be sufficiently chemically resistant against the medium. The suction pipe is designed solely for its intended use in the industrial sector. See the datasheet for the specified range of use.

- Check that the variant ordered is suitable for the application.

Every non-intended use or all activities performed on the suction pipe that are not described in this manual represent a not permitted, incorrect use outside the legal limits of liability of the manufacturer.

Only operate suction pipes which are intact and undamaged and with the original mounted float. Adhere to all applicable safety conditions, laws and directives.

Reasonably foreseeable misuse

In the event of incorrect use, hazards can arise for persons or property.

Examples of incorrect use include:

- Shortening of the suction pipe.
- Use of the suction pipe in heavily contaminated or crystallising media.
- Severely mechanically loading the suction pipe (e.g. levering / bending movements or hitting).
- Non compliance with technical data.

2.2 Personnel

Only specially trained, authorised, specialised personnel may assemble, install, program, maintain and repair the suction pipe as well as performing any other work.

2.3 Conformity



The CE mark is part of the name plate.

The suction pipe is state of the art and conforms to the applicable safety regulations for its intended use at the time it was brought into circulation.

From a design point of view, reasonably foreseeable misuse cannot be avoided without limiting the intended functionality.

2.4 Changes/conversion

Any unauthorised change or conversion is expressly forbidden.

3 Transport/storage

Transport and store the suction pipe in the designated transport material only.

During transport, protect the suction pipe against impacts and severe shocks.

NOTICE

Damage due to chemical residues!

- Only store and transport the suction pipe when it is emptied and cleaned.

During storage protect the suction pipe against heat, moisture, chemicals and impacts.

The owner is responsible for damage and personal injuries

4 Technical data



Information

Comply with the technical data.

For performance data, dimensions and/or functions see supplied product specification/drawing/datasheet.

Float

Variants are medium dependent. Resistance is dependent on the temperature and duration the float is exposed to the medium.

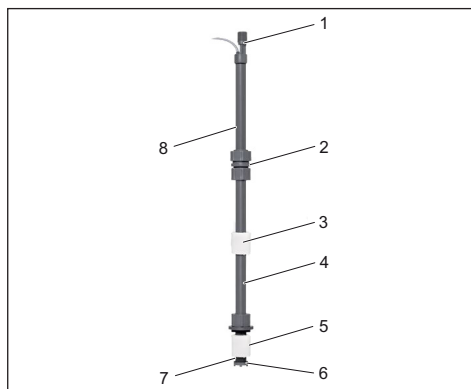
For more detailed information on the resistance of the level sensor against particular media, please see our materials data, which is available on our homepage.



Information

In the event of deviations from the specification, contact elobau. Validation performed by testing.

5 Description



- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Connection head with thread | 2 Container fastening |
| 3 Float (optional) | 4 Level tube |
| 5 Float | 6 Foot valve (optional) |
| 7 Filter | 8 Suction hose, 6 mm inside diameter |



Information

The figure is for illustration purposes only. See additional datasheet (separate document).

The mode of operation may vary dependent on the design.

5.1 Method of operation

The suction pipe can be positioned and secured directly in the container.

The float (5) with integral magnet moves up and down depending on the fill level. This activates a reed switch. Depending on the contact type of the reed switch, the signal is output either on a rising or falling level.

The suction pipe is optionally available with a second float (3). This way, for example, a pre-empty signal and other switch configurations can be implemented.

A suction hose (8) with an inside diameter of 6 mm runs inside the level tube (4).

The integrated filter (7) ensures that the suction pipe and the associated system is protected against foreign bodies and dirt.

The foot valve (optional) (6) contains a freely moving ball. This prevents draining of the suction pipe after removal from the container.

The suction pipe can be attached in a height-adjustable manner to any container screw connection that has a Ø 25.5 mm opening using the container fastening (2).

The head piece (1) is threaded (alternatively with hose duct). The

suction hose is attached to this thread, e.g. via a hose connection set which is available separately as an accessory.

6 Fitting/putting into service

Comply with the electrical specifications.

- Check the suction pipe, suction hose and lead for damage.

Make this guide available to those persons responsible for installing, maintaining and operating the suction pipe.

WARNING



Danger due to pressurised media!

Escaping media can result in severe injuries.

- Ensure that the system is depressurised before the suction pipe is installed/removed.
- Check the tank level.
- If necessary, wear personal protective equipment (safety gloves, safety glasses).
- Capture any escaping media in a suitable vessel.

WARNING



Danger to man, environment and machine due to chemicals!

- Observe the safety data sheet of the medium.
- Protect against possible emissions (vapours, liquids).

NOTICE

Danger due to incorrect installation

Suction pipe may be damaged by shortening! Suction pipe may be damaged by impacts and vibrations!

- Adhere to the installation tolerances and installation location.

- Check for/avoid the influence of ferritic material/possible external magnetic fields.

6.1 Mechanical connection

6.1.1 Installing the container fastening

- Drill a Ø 25.5 mm hole in the container lid (not supplied).
- Unlock and remove the union nut (1)
- Position the container lid from above on the threaded connector (2)
- Screw the union nut (1) on to the threaded connector.

6.1.2 Protection against rotation

Rotation of the union nut (1) through 180° creates a fixation of the suction pipe to the container fastening. There is a strong connection.

6.1.3 Adjusting the height

- Loosen the compression nut (1) and shift the entire container fastening to the desired height.
- Retighten the compression nut (1).
- Install the suction pipe in the container.

Adhere to the installation tolerances and installation location. The suction pipe must not be installed at an inclination angle of more than 30°.

6.2 Electrical connection



Information

See the circuit diagram in the data sheet for wire assignments.

Procedure

- Ensure the connections are not strained.
- Connect the suction pipe in accordance with the wire colours/connector pin assignments in the datasheet.
- Route the wiring harnesses to avoid damage.
- Route wires so that they are rigidly fixed if they will be exposed to temperatures less than -5°C.
- After installation, hand over the installation manual to the end-user.

6.3 Putting into service

- Observe the information and instructions of the suction pipe.
- Ensure that the electrical specifications are followed.
- Check the intactness of the sensor lead and housing parts.
- Connect the power and check operation of the suction pipe.
- ✓ The suction pipe is now ready for operation.

6.4 Rotating the float

Depending on the variant, the bottom float can be inverted to reverse the switching contacts. Rotation not possible for the upper float.